

«Русско-Китайский строительный словарь»

Ожидаемые сроки исполнения: Один семестр (Февраль 2023 - Май 2023)

Контекст

В какой области решаем проблему?

Лингвистика в области строительной терминологии

Проблема

Что за проблема: кто пытается достичь какую цель и что мешает?

Наши китайские студенты хотят понимать строительную терминологию, но не могут, потому что им мешает языковой барьер, а существующие словари не содержат профильных строительных терминов.



Пользователи

Чья это проблема? Кто хочет что-то получить, но не может?

Иностранные студенты РУТ(МИИТ)

Заказчик и другие стейкхолдеры

Кто вовлечен (какие стейкхолдеры/целевые аудитории и их сегменты)?

Кафедра лингвистики ИЭФ; ИПСС; Кудрявцева Виктория Давидтбеговна;

Данные

Какие есть (если есть) исходные данные для решения такой проблемы? Где их искать/собрать/парсить?

Сайт БКРС, переводчики и поисковые системы



Рекомендуемые инструменты

Есть ли у заказчика предпочтения/рекомендации по инструментам/методам, которыми такие проблемы решают?

Транскрипции, ударения, перевод

Анализ аналогов

Какой вам известен мировой опыт в решении такого рода проблем?

«Русско-Китайский строительный словарь» Чжао Минъюй, 2008 год

Предполагаемый тип решения

В каком направлении предлагаем участникам искать решения?

Доработка нашего русско-китайского строительного словаря





МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Минтранс России



Транспортный
университет

Предполагаемая ролевая структура команды

Состав ролей участников команды. Возможные направления подготовки участников

Лидер команды, аналитик, графический дизайнер, редактор-аналитик,

Доступная экспертиза

Какими экспертами мы обеспечим решение этой задачи

Кудрявцева Виктория Давидтбеговна, Михеева Полина Викторовна, Сачкова Елена Владимировна

Дополнительные материалы

Ссылки на дополнительные материалы или дополнительная информация, которая позволит более полно раскрыть суть проекта

Возможный реализатор проекта

Какому институту/академии потенциально может быть интересен данный проект для реализации

ИПСС, ИЭФ

